



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ**

Σέρρες 23-01-2025

ΠΡΑΞΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ 2/2025

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Πρόεδρος Πρωτοδικών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Αφού έλαβε υπόψη της:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 148 Ν. 4781/2021 «Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις» (Φ.Ε.Κ. Β' 31/28-2-201).

2. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-34908/7-7-2021 απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών «Κατάρτιση Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών» (Φ.Ε.Κ. Β' 3149/19-7-2021).

3. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-38227/21-7-2021 απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών – Επικράτειας «Ρύθμιση ζητημάτων που αφορούν στην Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή, στη λειτουργία του πληροφοριακού συστήματος και στον Μοναδικό Σειριακό Αριθμό (barcode) για τους πιστοποιημένους μεταφραστές του Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών του Υπουργείου Εξωτερικών» (Φ.Ε.Κ. Β' 3482/30-7-2021).

4. Τις διατάξεις του Ν. 4412/2016 (Α' 147) «Δημόσιες συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (Προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)», όπως ισχύει σήμερα.

5. Το Ν. 3861/2010 (ΦΕΚ 112/Α/2010) «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο «Πρόγραμμα Διαύγεια» και άλλες διατάξεις.

6. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 582/22-01-2025 (ΑΔΑ:ΨΗ5ΖΩ-Λ07) απόφαση ανάληψης υποχρέωσης του Υπουργείου Δικαιοσύνης, η οποία καταχωρήθηκε με α/α 13050 στο Βιβλίο Εγκρίσεων και Εντολών Πληρωμής της Υπηρεσίας, με την οποία εγκρίθηκε η επιχορήγηση του Πρωτοδικείου Σερρών, ποσού 83,70 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α. 24%, σε βάρος της πίστωσης του Προϋπολογισμού εξόδων του Υπουργείου Δικαιοσύνης στον ειδικό φορέα 10172060000000 Α.Λ.Ε. 2420902001 για μεταφραστικά δικαιώματα, για την κάλυψη των αναγκών του.

7. Τις κατεπείγουσες ανάγκες της υπηρεσίας μας ως προς τη μετάφραση από την ελληνική γλώσσα στη βουλγαρική γλώσσα τριών (3) σελίδων δικαστικών εγγράφων.

8. Το γεγονός ότι απευθυνθήκαμε σε όλους τους πιστοποιημένους μεταφραστές του Υπουργείου Εξωτερικών εκ των οποίων κανένας δεν απάντησε θετικά και ως εκ τούτου και λόγω του κατεπείγοντος απευθυνθήκαμε σε ιδιωτικό μεταφραστικό γραφείο.

9. Την από 03-01-2025 οικονομική προσφορά του ιδιωτικού μεταφραστικού γραφείου TRANSLIX με την επωνυμία «USCS IKE», που εδρεύει στη διεύθυνση Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 12 Νέα Σμύρνη Αττικής, με ΑΦΜ 800731462 ΔΟΥ Καλλιθέας Αττικής, για την μετάφραση τριών (3) σελίδων δικαστικών εγγράφων από την ελληνική γλώσσα στη βουλγαρική γλώσσα, αξίας ογδόντα τριών ευρώ και εβδομήντα λεπτών (83,70€), συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α.

10. Το γεγονός ότι κριτήριο για την επιλογή του αναδόχου είναι η χαμηλότερη τιμή.

ΚΑΤΑΚΥΡΩΝΕΙ - Α Ν Α Θ Ε Τ Ε Ι

στο μεταφραστικό γραφείο TRANSLIX με την επωνυμία «USCS IKE», που εδρεύει στη διεύθυνση Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 12 Νέα Σμύρνη Αττικής, με ΑΦΜ 800731462 ΔΟΥ Καλλιθέας Αττικής, την μετάφραση από την ελληνική γλώσσα στη βουλγαρική γλώσσα, τριών (3) σελίδων δικαστικών εγγράφων, έναντι του ποσού των ογδόντα τριών ευρώ και εβδομήντα λεπτών (83,70€), συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α.

Ορίζουμε την παράδοση των μεταφρασμένων εγγράφων μέχρι την 28-01-2025.

Παραγγέλλουμε, ταυτόχρονα με την επιστροφή σε μας των εγγράφων που εστάλησαν προς μετάφραση και των μεταφρασμένων εγγράφων, στη γλώσσα που ζητήθηκε, και την αποστολή, όλων των προβλεπόμενων δικαιολογητικών εγγράφων, εν σχέσει με την εκκαθάριση της δαπάνης, με ευθύνη του ως άνω μεταφραστή, για την εκ μέρους μας, εν συνεχεία, διαβίβαση στο Υπουργείο Δικαιοσύνης.

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Πρόεδρος Πρωτοδικών